

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของ สหราชอาณาจักร หมวด การเมือง

ข่าวประจำวันที่ ๑๒ เดือน กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๕๙

หัวข้อข่าว คาดว่าจะมีการแก้ไขกระบวนการสรรหาผู้พิพากษาศาลฎีกาให้สตรีสามารถเข้ามาแทนตำแหน่งที่ว่าง

### เนื้อหาข่าว

ในปัจจุบัน เลดีเฮล เป็นสุภาพสตรีเพียงคนเดียวในบรรดาผู้พิพากษาศาลฎีการวมทั้งสิ้น ๑๒ คน ได้แก่ ลอร์ดโทลสัน ลอร์ดนิวเบอร์เกอร์ ลอร์ดคลาร์ก ลอร์ดแมนซ์ ลอร์ดฮิวส์ และลอร์ดซัมซัน ซึ่งผู้พิพากษาทั้งหมดนี้มีวาระที่จะเกษียณอายุก่อนสิ้นปี ๒๕๖๑

ในเร็ว ๆ นี้ จะมีการสรรหาผู้พิพากษาแทนตำแหน่งที่ว่าง นับเป็นครั้งแรกที่บทบาทของคณะกรรมการสรรหาผู้พิพากษาศาลฎีกาได้เปลี่ยนแปลงตามพระราชบัญญัติระบบศาลและการดำเนินคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๕๖ (Crime and Courts Act ๒๐๑๓) ซึ่งมีการทบทวนเมื่อปีที่แล้วโดย นางเจนนี่ โรวี อดีตประธานบริหารศาลฎีกา

พระราชบัญญัตินี้มีบทบัญญัติว่าด้วยการได้คะแนนความดีเท่ากัน ซึ่งทำให้ผู้สมัครสามารถได้รับเลือกตามหลักเกณฑ์ที่หลากหลาย เมื่อผู้สมัคร ๒ คน มีคะแนนความดีที่เท่า ๆ กัน

บทบัญญัติว่าด้วยการได้คะแนนความดีเท่ากันนี้ได้นำมาใช้โดยคณะกรรมการแต่งตั้งผู้พิพากษา ซึ่งจะคัดเลือกผู้สมัครตามวัตถุประสงค์เฉพาะจากหลากหลายที่เพิ่มมากขึ้น ตามคำแนะนำ ๑๔ ข้อ สำหรับคณะผู้พิพากษา ระหว่างเดือนเมษายน ๒๕๕๘ – เดือนมีนาคม ๒๕๕๙

พระราชบัญญัตินี้ยังได้กำหนดให้คณะกรรมการสรรหาฯ สามารถให้ข้อเสนอแนะในการแต่งตั้งผู้พิพากษาเป็นครั้งคราว อย่างไรก็ตาม จำนวนของผู้พิพากษาในศาลจะต้องไม่เกิน ๑๒ คน ซึ่งเป็นจำนวนที่เท่ากับผู้พิพากษาประจำศาล

โฆษกศาลฎีกา กล่าวว่า คณะกรรมการสรรหาฯ ยังไม่ได้ร่างและหารือร่วมกันเกี่ยวกับนโยบายเรื่องบทบัญญัติว่าด้วยการได้คะแนนความดีเท่ากันเป็นขั้นตอนต่อไป ตารางเวลาการแต่งตั้งรอบใหม่ที่กำลังจะมาถึง จะได้รับการพิจารณาเมื่อมีการประชุมคณะกรรมการสรรหาฯ

เลดีเฮล ได้รับการคาดการณ์ว่า จะได้รับตำแหน่งประธานศาลฎีกา หลังจากที่นายนิวเบอร์เกอร์พ้นจากตำแหน่งในเดือนมกราคม ๒๕๖๑

อย่างไรก็ตาม โฆษกศาลฎีกาไม่สามารถให้ความเห็นเกี่ยวกับผู้สมัครคนอื่นได้

ที่มา : <http://www.lawgazette.co.uk/law/supreme-court-revamp-raises-hopes-for-women/5056536.article>

ผู้ปฏิบัติงาน : นางมัณฑุสา ตั้งเจริญ

ตำแหน่ง : นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ

กลุ่มงาน : ภาษาอังกฤษ

สำนัก : ภาษาต่างประเทศ

ผู้ตรวจทาน : นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ